

KOD KATALOGOWY	ATOM/2RA
NAZWA HANDLOWA	ORTEZA KOŃCZYNY DOLNEJ
MODEL	ATOM/2RA
CODE	ATOM/2RA
TRADE NAME	LOWER-EXTREMITY SUPPORT
MODEL	ATOM/2RA

I.

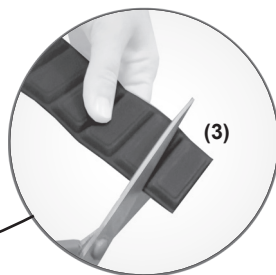
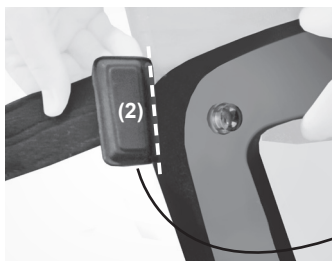
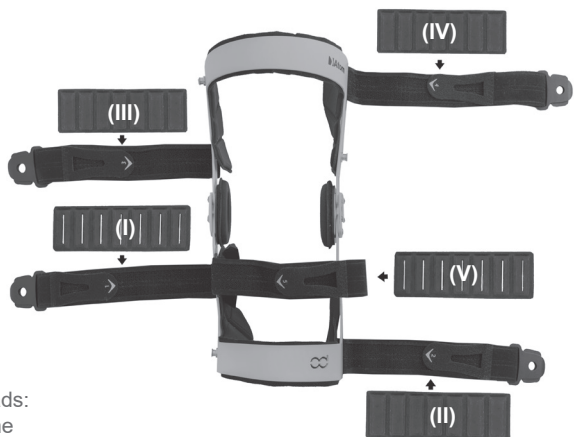
**PL: INSTRUKCJA ZAKŁADANIA
PODUSZEK ANTYMIGRACYJNYCH**
**EN: INSTRUCTION FOR USING
ANTI-MIGRATION PADS**

PL: Orteza wyposażona jest w dwa rodzaje elementów odciążających:

II, III, IV - bez silikonu **I, V** - z silikonem

EN: The brace is equipped with two types of pads:

II, III, IV - without silicone **I, V** - with silicone



1. PL: Przyłóż ortezę do nogi (1) i zapinając paski sprawdź, czy elementy odciążające nie są za długie (2). Jeżeli istnieje potrzeba odetnij zbędną długość (3).

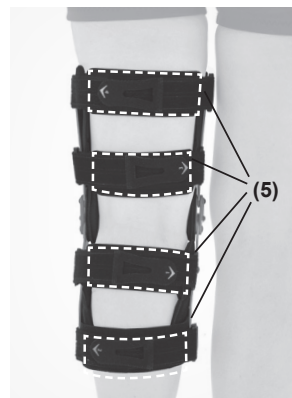
EN: Place the brace on the leg (1) and, while fastening the straps, check if the pads are not too long (2). If necessary, cut the needless part off (3).



**UWAGA!
ATTENTION!**

PL: Prawidłowo dopasowany element odciążający (4) nie powinien zachodzić na osłonę klatki oraz powinien znajdować się na środku ortozy (5).

EN: A properly fitted pad (4) should not overlap the brace and should be placed in the center of the brace (5).



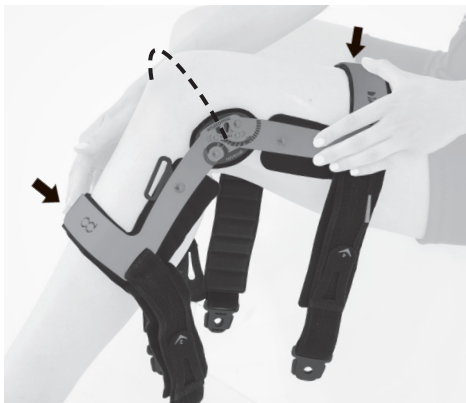
PL: INSTRUKCJA ZAKŁADANIA ORTEZY
EN: INSTRUCTION FOR WEARING BRACE



UWAGA!
ATTENTION!

PL: Kolejność zapinania wyrobu określona jest numeracją na zapiegach rzepowych.

EN: The order in which the product is fastened is determined by the numbering on the Velcro fasteners.



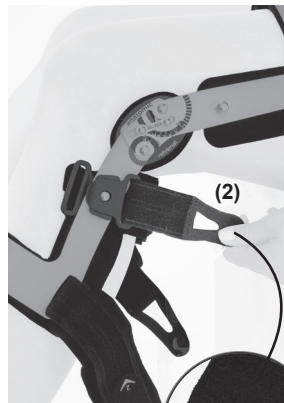
1. PL: Ustaw kończynę pacjenta w zgięciu 30° i nałóż ortezę na staw kolanowy. Ustaw zegar ortozy dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: Keep the lower limb in the 30° flexion and put the brace on your knee. Center the hinges exactly along the knee axis.



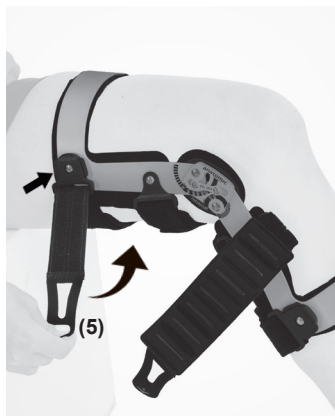
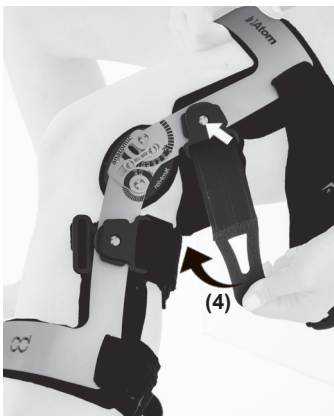
2. PL: Zapnij klamrę szybkiego zapinania (1) na metalowy pin, ustaw napięcie pasa i zapnij na rzep (2).

EN: Fasten the quick-release buckle (1) onto the metal pin, adjust the strap tension, and secure it with the Velcro (2).



3. PL: Następnie w ten sam sposób zapnij pas łydkowy (3) oraz pas udowy (4) na rzep.

EN: Then fasten the calf strap (3) and thigh strap (4) with Velcro in the same way.



4. PL: Analogicznie zapnij tylny górny pas udowy (5).

EN: Similarly, fasten the rear upper thigh strap (5).



5. PL: Przepleć pas przedni przez klamrę (6) i zapnij na rzep.

EN: Interlace the front straps through the buckles (6) and fasten with Velcro.



**UWAGA!
ATTENTION!**

PL: Napięcie tylnego pasa powoduje przesunięcie zegara do tyłu, a napięcie przedniego przesunięcie do przodu. Należy tak dobrać napięcie tych pasów, aby po jego zapięciu zegar znajdował się dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: The inappropriate tension of a back thigh strap may result in moving the hinges to the back. That is why, the tension of a strap should be adequate to the final hinge position the hinges must be placed exactly along the knee axis.



6. PL: Gotowy wyrób.

EN: The Product is ready to use.



**UWAGA!
ATTENTION!**

PL: Aby orteza była prawidłowo założona i spełniała swoją funkcję, należy zapinać pasy dokładnie według przedstawionej w instrukcji kolejności.

Regulację kompresji pasów 1-5 wykonuje się przy pierwszym dopasowaniu. Kolejne zakładanie ortozy należy realizować za pomocą szybkiego pinowego systemu zapinania zapięcia.

EN: In order for the brace to be put on correctly and fulfil its function, the straps should be fastened exactly in the order presented in the instructions.

The compression adjustment of straps 1-5 is performed during the initial fitting of the brace. Subsequent applications should be carried out using the quick-buckle fastening system.